



## 经济及社会理事会

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2003/L.40  
11 April 2003  
CHINESE  
Original: ENGLISH

人权委员会  
第五十九届会议  
议程项目 11

### 公民权利和政治权利

法国、冰岛\*、摩纳哥\*、罗马尼亚\*、斯洛伐克\*和  
斯洛文尼亚\*：决议草案

2003/..... 任意拘留问题

人权委员会，

重申《世界人权宣言》第三、第九、第十和第二十九条及其他有关规定，

回顾《公民权利和政治权利国际公约》第九、第十、第十一和第十四至二十二条，

铭记根据委员会 1991 年 3 月 5 日第 1991/42 号决议，任意拘留问题工作组的任务是调查任意或不符《世界人权宣言》或相关国家所接受的相关国际法律文中所载相关国际标准的拘留案件，

回顾工作组为确保更好地开展预防工作通过了第五号评议(E/CN.4/2000/4,附件二)，内容涉及移民和寻求庇护者的境遇以及对被拘留者的保障规定，以便确保更好地防止任意拘留，

---

\* 根据经济及社会理事会各职司委员会议事规则第 69 条第 3 款。

重申委员会 2002 年 4 月 23 日第 2002/42 号决议，

1. 注意到：

- (a) 任意拘留问题工作组的报告(E/CN.4/2003/8 及增编)；
- (b) 工作组的工作，并强调工作组已采取积极主动行动，加强同各国的合作与对话，以及依其职权就交由其审议的案件与所有有关各方建立合作关系；
- (c) 工作组必须重视与委员会的其他机制、联合国其他主管机构和各条约机构进行协调，以及加强联合国人权事务高级专员办事处在这种协调方面的作用，并鼓励工作组采取一切必要的措施，避免与这些机制的工作重复，尤其是在处理收到的来文或实地访问方面；

2. 请有关政府考虑到工作组的意见，并在必要时，酌情采取适当措施纠正被任意剥夺自由的人的情况，并将其采取的措施通知工作组；

3. 鼓励有关各国政府：

- (a) 执行工作组就其报告提到的被拘留多年的人提出的建议；
- (b) 采取适当措施，确保它们在这些领域的法律、条例和惯例符合相关国际标准和对有关国家适用的相关国际法律文书；
- (c) 根据《公民权利和政治权利国际公约》第四条的规定，只有完全根据情况所需才延长紧急状态，或限制紧急状态的影响；
- (d) 在紧急状态时间，特别注意行使提供保护，不受任意拘留的权利；

4. 鼓励各国政府邀请工作组访问它们的国家，以便工作组能够更有效地履行职责；

5. 请有关政府对工作组纯粹本着人道主义、不预作最后结论情况下向它们发出的“紧急呼吁”，给予必要重视；

6. 对同工作组合作、应工作组要求提供情况的政府深表感谢，并请所有有关国家都表现出同样的合作精神；

7. 满意地注意到工作组获悉，它关注的一些个人已经获释，但也对仍有大量案件尚未获得解决表示遗憾；

8. 注意到工作组在其报告中就与破产有关的监禁和作为保护受害人的一种手段而实施拘留的问题提出的建议；

9. 请秘书长：

- (a) 协助愿意得到协助的国家政府以及各特别报告员和工作组，确保促进和遵守相关国际文书中对紧急状态规定的各项保证；
- (b) 确保工作组获得一切必要协助，尤其是为继续履行其任务、特别是进行实地访问所需的人员和经费；

10. 决定根据 1991 年 3 月 5 日第 1991/42 号和 1997 年 4 月 15 日第 1997/50 号决议将工作组的任务延长三年；

11. 请工作组向委员会第六十届会议提交一份报告，说明工作组的活动和本决议的执行情况，就如何使它能够以最好方式执行任务，向委员会提出意见和建议，并为此目的在其职权范围内继续进行协商；

12. 决定委员会第六十届会议在相关议程项目下继续审议这一问题。

-- -- -- -- --